

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站
(<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

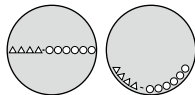
某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。在右側的範例上，“△△△△”就是機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能隨著錶款而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。

建議您閱讀整本手冊（特別是第 76 頁到第 85 頁），了解以下符號的含義：

■安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

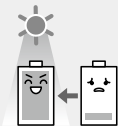
■ 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

拆開包裝後，請務必在使用本手錶前先做下列事項：

- ◆ **檢查電力儲存情況 → 第 19 頁**
檢查手錶的充電等級。
- ◆ **設定世界時間 → 第 22 頁**
選擇您想要顯示時間與日期的城市。
- ◆ **檢查時間訊號的接收情況 → 第 57 頁**
檢查時間訊號的接收結果。



本款手錶屬於光動能手錶，錶盤照射光線即可充電。
將錶盤定期直接照射日光以使手錶充電。
有關充電的詳情，請參閱第 12 頁到第 21 頁。

◆ 保護貼

確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

◆ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

使用本手錶前

◆ 如何使用專用的錶冠 / 按鈕

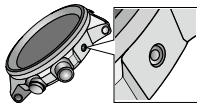
某些型號配備了可以防止誤操作的專用的錶冠和 / 或按鈕。
請參考下列圖表，以瞭解其使用方式。

螺旋式錶冠和螺旋式按鈕

操作手錶前請先為錶冠解鎖。

	鬆開	鎖緊
螺旋式 錶冠	 逆時針方向旋轉錶冠，從錶殼把錶冠拉出。	 將錶冠壓入錶殼。順時針方向旋轉錶冠，同時輕輕地將錶冠安全壓入錶殼。請務必將錶冠鎖緊。
螺旋式 按鈕	 逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。	 順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。

凹槽按鈕



使用細的尖頭物體如木製牙籤按下按鈕。

目錄

功能	10
組件識別	11
給手錶充電	12
設定世界時間	22
設定夏令時間 (SMT)	31
設定鬧鈴時間	43
接收時間訊號的注意事項	48
檢查時間訊號的接收情況	57
手動接收時間訊號 (強制接收)	59
手動調整時間 / 日曆	61
檢查並校正目前的基準位置	66

疑難排解	70
Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項	76
防水功能	78
注意事項和使用限制	80
規格	86

功能

“電波手錶”

接收來自於四個地區內五個訊號站的時間訊號，並自動調整時間與日曆。



“世界時間”

輕鬆查看全球各大城市的時間與日曆。



“鬧鈴”

鬧鈴會在達到設定時間時響起。



“光動能”

不需要定期更換充電電池。手錶通過光線充電。



“萬年曆”

不需要在每個月月底校正日期。閏年也會自動更新。



“雙地時間”

可同時顯示兩個時區的時間。

* “光動能 (Eco-Drive)” 為 Citizen 原創技術。

組件識別



* 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

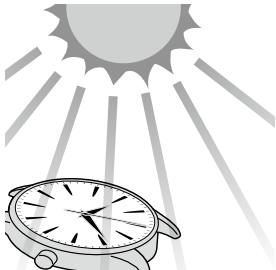
* 太陽電池位於錶盤下。

給手錶充電

此手錶有充電電池，只要將錶盤暴露於光線(如直接日照或日光燈)下即可充電。取下手錶後，請將其置於錶盤可曝露在明亮光線下的地方，例如窗邊。錶盤暴露於陽光下能將手錶有效充電，如圖所示。

為達到最佳效能，請務必：

- 每月至少一次將手錶暴露於直射陽光下 5 至 6 小時以便充電。
- 避免將手錶長時間置於暗處。



- 長時間不使用時，請將手錶設定為手動省電模式。
→ 第 17 頁

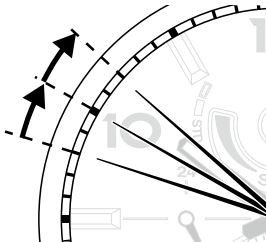
- 如果手錶經常被長袖遮蔽不能見光，可能需要補充充電以確保持續運行。
- 請勿在高溫下對手錶進行充電（約 60°C 或更高的溫度）。

◆ 手錶到達低電量狀態時（充電不足警告功能）

電力儲存等級變低時，秒針會每兩秒走動一次。這就是充電不足警告功能。請務必給手錶充滿電。

- 當手錶充滿電後，秒針會正常走動。
- 在充電不足警告式走動開始 2 天或更長時間之後，如果您還沒有給手錶充電，手錶將耗盡所有電力而停止不動。

即使手錶以兩秒間隔轉動，仍會正確顯示時間及日期。但無法進行手錶的設定。亦無法使用鬧鈴功能。



◆ 充電時間隨環境而異

下面是將錶盤置於光下持續充電時大致所必需的時間。本表格僅供一般性參考，不代表確切的充電時間。

環境	照度 (lx)	充電時間 (大約)		
		工作一天	從電池耗盡到 開始正常工作	從電池耗盡到 充滿電
戶外 (晴天)	100,000	5 分鐘	2 小時	30 小時
戶外 (陰天)	10,000	11 分鐘	2 小時	40 小時
螢光燈 (30 W) 下 20 公分	3,000	40 分鐘	3.5 小時	130 小時
室內光照	500	4 小時	15 小時	920 小時

充滿電後的最長運行時間：約 6 個月 (正常操作)；約 8 個月 (使用省電功能)

◆ 省電功能

當手錶未處於光線下達 30 分鐘以上時，像是當您將手錶置於陰暗處時，秒針會自動停止以節省電能。

但手錶內部仍繼續工作。

- 錶冠位於位置 1 或 2 時，將不會啟動省電功能。
- 若想手動操作省電功能，請將手錶設定為手動省電模式。→ 第 17 頁

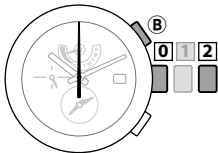
◆ 取消省電功能

在下列情況會取消省電功能，且秒針會轉動至目前的時間位置：

- 錶盤位在光線下，並開始充電
- 錶冠外拉，或操作任何按鈕

◆ 手動省電功能

手動省電功能是以手動操作來減少耗電量。



1. 將錶冠向外拉到位置2。

當地時間的時針及分針會轉動，以顯示鬧鈴時間。

2. 按住右上按鈕B兩秒或更長時間。

秒針會轉動至 0 秒位置，所有指針停止，並開始手動省電運作。

- 即使所有指針在手動省電運作時停止，手錶仍會在手錶記憶體內繼續運轉。
- 在手動省電運作時，手錶不會自動接收電波訊號。

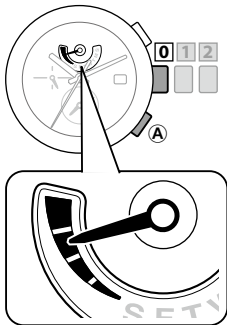
◆ 若想取消手動省電功能

1. 請確認錶冠位於位置 **0**。

手動電力儲存功能就會取消，而指針則會轉動以顯示目前的時間。

◆ 檢查電力儲存情況

檢查目前的電力儲存。



1. 請確認錶冠位於位置**0**。
2. 按一下右下方的**A**按鈕。
功能針就會顯示電力儲存等級。
 - 若想瞭解電力儲存等級指示的詳情，請參閱下頁。
3. 按一下右下方的**A**按鈕以完成檢查程序。
 - 若未將按鈕按下約 10 秒，則會繼續正常操作。

給手錶充電

電力儲存等級

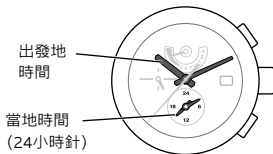
等級	3	2	1	0
電力儲存等級				
每一等級的持續運行時間 (大約)	約 180 至 130 天	約 130 至 30 天	約 30 至 2 天	約 2 天
	電力儲存充足，能使用所有功能。在此等級可獲得最佳效能。	此等級的電力儲存充足，能執行所有操作。	電力儲存開始變低。應讓手錶充滿電以確保最佳效能。	電力儲存不足以執行正常操作。必須讓手錶充滿電。
必須立即給手錶充電。				

- 當電力儲存等級為 1 或 0，功能針會顯示電能儲備等級。
- 當電力儲存等級為 0 時，會正確顯示時間及日期。但無法使用手錶設定及鬧鈴操作。

設定世界時間

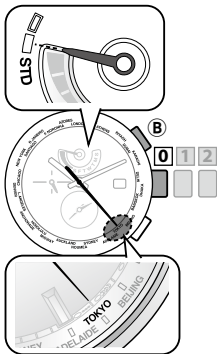
手錶能顯示您選擇的全球 26 個城市之一的時間與日期。

- 在下表未列出的地區使用本錶時，請選擇並設定具有相同時差的城市。
- 本手錶可以同時顯示 2 種不同的時間（出發地時間及當地時間）。出發地時間是主要的時間指示（您居住地的時間）。當地時間是出發地以外的時間。



當地時間是由 24 小時針所顯示的。在檢查時請記住這一點。

◆ 檢查出發地時間 / 當地時間

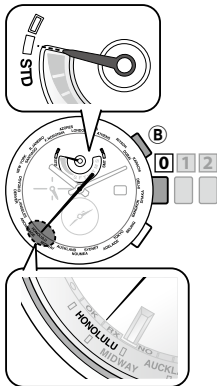


1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按一下右上方的**B**按鈕。

秒針顯示出發地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

- 設定夏令時間→第 31 頁
- 第二時區檢查接下頁。

設定世界時間



3. 按一下右上方的**B**按鈕。

秒針顯示第二時區的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

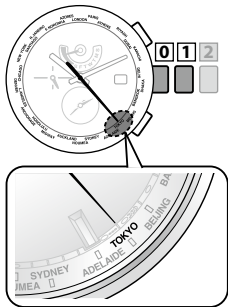
在每次按下右上方 **B** 按鈕時，就會變更秒針指示：

- ①出發地時間城市 → ②當地時間城市 →
- ③秒針進行正常報時運轉 → (回到 ①)

4. 按一下右上方的**B**按鈕以完成檢查程序。

- 若未將按鈕按下約 10 秒，則會繼續正常操作。

◆ 設定出發地時間 / 當地時間

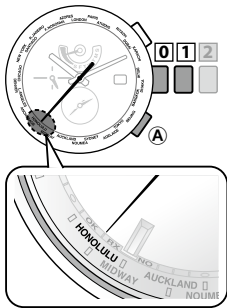


1. 將錶冠向外拉到位置**1**。
秒針顯示出發地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。
2. 旋轉錶冠，選擇您想要顯示時間與日期的城市。

選擇出發地時間城市

- 參考城市顯示表中的“秒針位置”，轉動秒針以選擇城市。
- 接第 26 頁

設定世界時間



3. 按一下右下方的Ⓐ按鈕。

秒針顯示當地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

- 每次按下右下方Ⓐ按鈕時，就會切換出發地時間城市及當地時間城市。

4. 旋轉錶冠，選擇您想要顯示時間與日期的城市。

選擇當地時間城市

5. 將錶冠推入到位置0完成設定。

◆ 城市顯示表

縮寫	城市顯示或秒針位置			時區	信號台
LON	*	倫敦	0 秒	0	德國
PAR	*	巴黎	2 秒	+1	
ATH	*	雅典	4 秒	+2	德國 ◆
RUH		利雅得	7 秒	+3	
DXB		杜拜	9 秒	+4	
KHI		卡拉奇	11 秒	+5	中國 ◆
DEL		德里	14 秒	+5.5	
DAC		達卡	16 秒	+6	
BKK		曼谷	18 秒	+7	
BJS/HKG		北京 / 香港	21 秒	+8	中國

* 請參見第 29 頁上的注意事項

◆ 城市不在接收地區之內，接收不到電波訊號。（手錶會在指定時間嘗試接收各發射站的電波訊號。）

設定世界時間

縮寫	城市顯示或秒針位置		時區	信號台
TYO	東京	23 秒	+9	日本
ADL	阿德萊德	25 秒	+9.5	日本 ◆
SYD	雪梨	28 秒	+10	
NOU	努美亞	30 秒	+11	
AKL	奧克蘭	32 秒	+12	
MDY	中途島	35 秒	-11	美國 ◆
HNL	檀香山	37 秒	-10	
ANC	** 安克拉治	39 秒	-9	
LAX	** 洛杉磯	42 秒	-8	美國
DEN	** 丹佛	44 秒	-7	
CHI	** 芝加哥	46 秒	-6	
NYC	** 紐約	49 秒	-5	

* 請參見第 29 頁上的注意事項

設定世界時間

縮寫	城市顯示或秒針位置		時區	信號台
SCL	聖地牙哥	51 秒	-4	美國 ◆
RIO	里約熱內盧	53 秒	-3	
FEN	費爾南多迪諾羅尼亞島	56 秒	-2	德國 ◆
PDL	* 亞速群島	58 秒	-1	

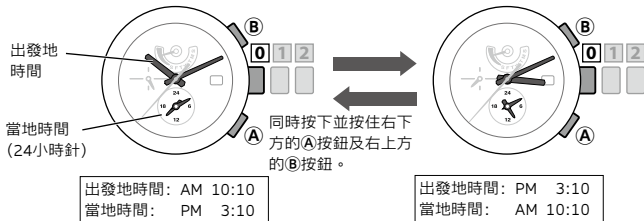
- 手錶上顯示的城市顯示可能隨機型而異。
- 帶 */** 標示的城市，夏令時間顯示和標準時間顯示連結在一起。
請參見第 42 頁以瞭解詳情。
- 上表中的時差依據 UTC。
- 時差可能隨國家或地區而異。
- 在電波訊號無法到達的環境中接收不到電波訊號。
- ◆ 城市不在接收地區之內，接收不到電波訊號。（手錶會在指定時間嘗試接收各發射站的電波訊號。）

設定世界時間

◆ 切換出發地時間及當地時間的功能

時間及日曆指示可在出發地時間及當地時間之間切換。

1. 請確認錶冠位於位置**0**。
2. 同時按下並放開右下方的**A**按鈕及右上方的**B**按鈕。
此時會響起確認聲，並交換出發地時間及當地時間。



設定夏令時間 (SMT)

◆ 設定夏令時間 (SMT)

夏令時間是某些國家 / 地區所採用的一個時制，以在夏季將時鐘撥快一個小時而獲得一個小時的額外日照時間。在實施夏令時間的地區，時間訊號包含夏令時間檢查訊號。

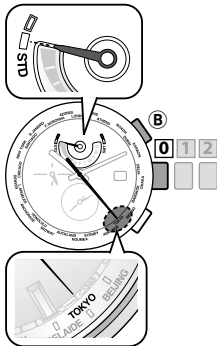
本手錶可在收到電波訊號中的夏令時間時，自動更新 SMT/STD 時間設定。

- 若您居住在不遵守夏令時間的地區，可手動將夏令時間設定為關閉 (OFF)。請參見第 38 頁至第 41 頁
- 若您居住在電波訊號接收區以外的地區，可手動將夏令時間設定為開啟 (ON)。請參見第 38 頁至第 41 頁

- 夏令時間規定可能隨國家或地區而異。
- 夏令時間的實施期會依國家或地區而異。

設定夏令時間 (SMT)

◆ 檢查夏令時間設定



1. 請確認錶冠位於位置**0**。

2. 按一下右上方的**B**按鈕。

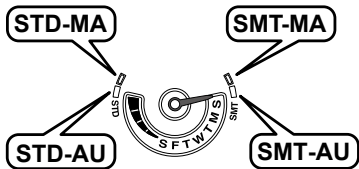
秒針顯示出發地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

- 請參考第 34 頁表格檢查設定。

3. 按一下右上方的Ⓐ按鈕。

秒針顯示當地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

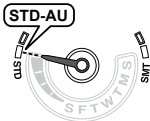
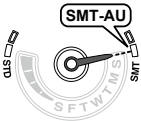
有四種夏令時間設定模式。



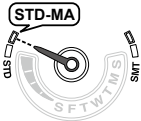
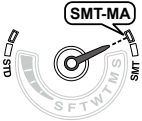
4. 按一下右上方的Ⓑ按鈕以完成檢查程序。

- 若未將按鈕按下約 10 秒，則會繼續正常操作。

設定夏令時間 (SMT)

STD-AU	SMT-AU
標準時間 (STD)	夏令時間 (SMT)
自動 (AU)	
目前時間是依據所接收的電波訊號中所包括的夏令時間資訊加以更新的。 接收到電波訊號中的夏令時間資訊時，夏令時間設定就會自動啟用 (SMT-AU)。(自動切換模式)	夏令時間資訊是依據接收到的電波訊號所內含的夏令時間資訊加以顯示。當手錶接收到夏令時間的關閉訊號時，會自動切換成正常時間指示 (STD-AU)。
啟用標準時間 (OFF)  自動切換  啟用夏令時間 (ON) 	

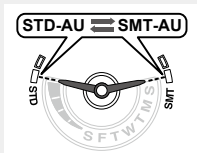
設定夏令時間 (SMT)

STD-MA	SMT-MA
標準時間 (STD)	夏令時間 (SMT)
手動 (MA)	
無論夏令時間資訊接收情況如何，都會顯示時間。	無論在收訊時所收到的夏令時間資訊為何，都會顯示夏令時間資訊。
啟用標準時間 (OFF) 	啟用夏令時間 (ON) 

- 切換夏令時間的 SMT / STD。請參閱第 38 頁
- 在自動及手動之間切換夏令時間的設定。請參閱第 40 頁

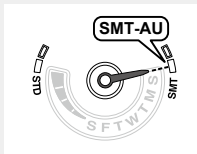
設定夏令時間 (SMT)

欲在收到時間訊號的地區使用手錶時自動啟用夏令時間 (SMT)：



將夏令時間設定設為自動 (會在接收電波訊號時自動更新夏令時間設定 (SMT / STD))

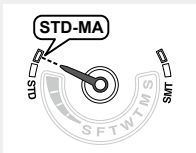
欲在收不到時間訊號時手動啟用夏令時間 (SMT)：



在您想要時設定夏令時間 (SMT)。

設定夏令時間 (SMT)

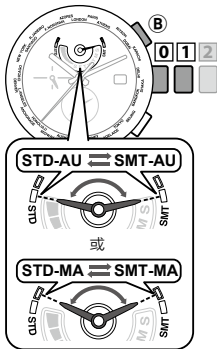
欲防止手錶透過收訊
自動啟用夏令時間
(SMT)：



將夏令時間 (SMT) 設定為手
動，並設定夏令時間 STD。

設定夏令時間 (SMT)

◆ 在 SMT 和 STD 之間手動變更夏令時間設定



1. 將錶冠向外拉到位置**1**。

秒針顯示出發地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

2. 按下右上方的**B**按鈕以設定夏令時間為 SMT 或 STD。

每次您按下右下方的**B**按鈕時，功能針指示就會在 **STD-AU ↔ SMT-AU** 或 **STD-MA ↔ SMT-MA** 之間切換，且出發地時間的夏令時間設定會在 SMT 和 STD 之間切換。

• 接第 39 頁

3. 按一下右下方的Ⓐ按鈕。

秒針顯示當地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

4. 按下右上方的Ⓑ按鈕以設定夏令時間為 SMT 或 STD。

每次您按下右下方的Ⓑ按鈕時，功能針指示就會在

STD-AU ↔ SMT-AU 或

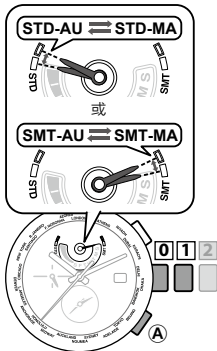
STD-MA ↔ SMT-MA 之間切換，且當地時間的夏令時間設定會在 SMT 和 STD 之間切換。

- 本程序與設定出發地時間之夏令時間的 SMT/STD 相同。

5. 將錶冠推入到位置0完成設定。

設定夏令時間 (SMT)

◆ 自動 / 手動設定夏令時間



1. 將錶冠向外拉到位置**1**。

秒針顯示出發地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

2. 按住右下按鈕**A**兩秒或更長時間。

每次您按下右下方的**A**按鈕時，功能針指示就會在

STD-AU ↔ STD-MA 或

SMT-AU ↔ SMT-MA 之間切換，且出發地時間的夏令時間設定會在自動和手動之間切換。

- 接第 41 頁

3. 按一下右下方的Ⓐ按鈕。

秒針顯示當地時間的目前城市設定，而功能針則顯示夏令時間資訊。

4. 按住右下按鈕Ⓐ兩秒或更長時間。

每次您按下右下方的Ⓐ按鈕時，功能針指示就會在

STD-AU ↔ STD-MA 或

SMT-AU ↔ SMT-MA 之間切換，且當地時間的夏令時間設定會在自動和手動之間切換。

- 本程序與設定出發地時間之夏令時間的自動 / 手動相同。

5. 將錶冠推入到位置0完成設定。

設定夏令時間 (SMT)

◆ 顯示各城市的時間

手錶會針對下列每個地區的城市 / 時差，顯示並儲存夏令時間 / 標準時間，因此您不需要針對每個城市 / 時差進行變更。

- 如果手動顯示某個城市 / 時差所對應的標準時間，則無論同一地區其他城市 / 時差所對應的時間如何顯示，手錶總會顯示該城市 / 時差所對應的標準時間。

從美國接收訊號的地區	
城市	時差
安克拉治 /ANC	-9
洛杉磯 /LAX	-8
丹佛 /DEN	-7
芝加哥 /CHI	-6
紐約 /NYC	-5

從美國接收訊號的地區	
城市	時差
倫敦 /LON	0
巴黎 /PAR	+1
雅典 /ATH	+2
亞速群島 /PDL	-1

對於不在上列以外的城市 / 時差，最後顯示的時間可用來儲存它們。

設定鬧鈴時間

◆ 使用鬧鈴

鬧鈴功能使用 24 小時鐘。一旦設定鬧鈴，鬧鈴會在到達每天的設定時間時響 15 秒。

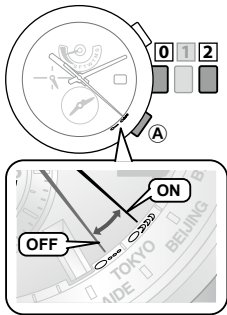
鬧鈴時間可對應出發地時間。鬧鈴時間的設定無法對應當地時間。

範例：

若目前出發地時區為東京，鬧鈴設定為上午 6 點，然後使用者將出發地時區變更為曼谷，則鬧鈴會在曼谷時間上午 6 點鐘響起。

設定鬧鈴時間

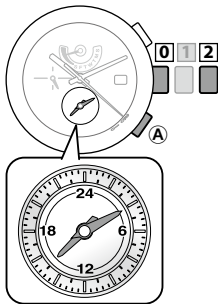
◆ 切換鬧鈴的開啟或關閉



1. 將錶冠向外拉到位置**2**。
秒針顯示鬧鈴的開啟或關閉 (ON/OFF) 狀態。功能針指示電能儲備等級。
2. 按一下右下方的**A**按鈕以設定開啟或關閉 (ON/OFF) 鬧鈴。
秒針顯示鬧鈴的開啟或關閉 (ON/OFF) 狀態。在每次按下右下方的**A**按鈕時，鬧鈴會在開啟或關閉 (ON/OFF) 狀態之間切換，秒針會在鬧鈴開啟（確認聲）和鬧鈴解除之間轉動。
3. 將錶冠推入到位置**0**完成設定。

◆ 設定鬧鈴時間

鬧鈴時間是以當地時間指示中的 24 小時針及分針所設定的。



1. 將錶冠向外拉到位置**2**。

當地時間的時針及分針會轉動，以顯示鬧鈴時間。

2. 轉動錶冠以調整鬧鈴時間。

- 快速旋轉錶冠時，每個指針將持續轉動。若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。

3. 將錶冠推入到位置**0**完成設定。

- 鬧鈴時間是由 24 小時針所顯示的。在檢查時請記住這一點。

設定鬧鈴時間

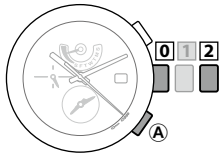
- 在設定鬧鈴時間後，並不會自動開啟鬧鈴。欲開啟鬧鈴，請參考“切換鬧鈴的開啟或關閉”。
- 當出發地時間的時針及分針接近當地時間指示時，它們會自動轉動，以避免干擾鬧鈴設定。
- 當電力儲存等級為 0 時，鬧鈴不會響起。

◆ 停止鬧鈴

當錶冠在 0 位置時，鬧鈴會發出 15 秒的聲響。若想停止鬧鈴，請按下 A 按鈕或 B 按鈕。

若未在鬧鈴聲響時停止鬧鈴，會在 15 秒之後自動停止鬧鈴。

◆ 鬧鈴聲監視器



1. 將錶冠向外拉到位置**2**。
當地時間的時針及分針會轉動，以顯示鬧鈴時間。
2. 按住右下按鈕**A**兩秒或更長時間。
在按下**A**按鈕時會播放鬧鈴響聲。
3. 按一下右下方的**A**按鈕以設定開啟或關閉 (ON/OFF) 鬧鈴。
4. 將錶冠推入到位置**0**完成設定。

接收時間訊號的注意事項

接收時間訊號的方法有三種：

秒針顯示收訊結果（OK/NO）。（請參閱第 57 頁）

方法	說明
自動接收	每天凌晨 2:00 接收訊號。如果收訊不成功，手錶會在凌晨 3:00 嘗試接收。
強制接收	當您想要調整時間與日期時開始接收訊號。 （請參閱第 59 頁）
恢復自動接收	手錶因充電不足而停止時，一旦進行充電後，就會自動接收訊號。

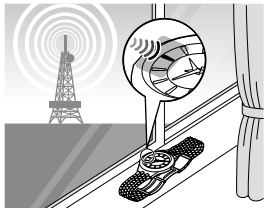
- 即使本錶能成功接收時間訊號，所顯示時間的準確性將取決於收訊環境和內部運作狀況。
- 如果手錶無法接收訊號，正常運作每月的準確範圍會在 ± 15 秒以內。

接收時間訊號的注意事項

◆ 接收時間訊號時

取下手錶，放在較能接收到訊號的穩固平面上（如靠窗位置）。

- 接收天線位於手錶的 9:00 位置。將手錶以 9:00 位置朝向訊號站的方式放置。
- 接收時間訊號期間，請勿移動手錶。
- 手錶處於低充電狀態，此時秒針會以兩秒的間隔走動（充電不足警告），將無法接收時間訊號。在收訊前，請將手錶充飽電。



◆ 關於時間訊號的注意事項

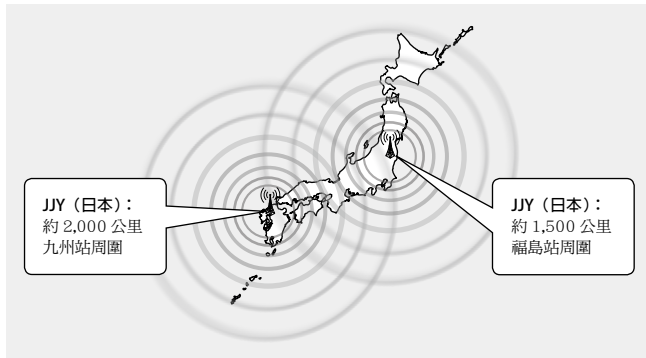
本錶從位於四個地區的五個訊號站之一接收時間訊號，並自動校正時間與日曆。

訊號站如下：

訊號站	時間訊號的種類
日本福島訊號站	JJY
日本九州訊號站	
美國科羅拉多州丹佛市柯林斯堡訊號站	WWVB
德國法蘭克福東南區 Mainflingen 訊號站	DCF77
中國河南商丘訊號站	BPC

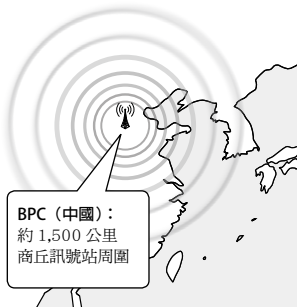
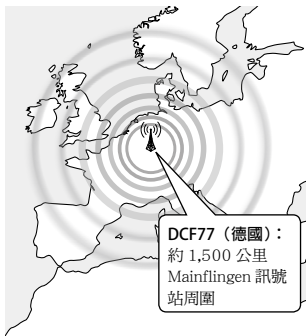
- 請參考第 52 頁至第 54 頁的地圖，以查看訊號站的位置及其大致的接收區。

接收時間訊號的注意事項





接收時間訊號的注意事項



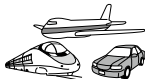
◆ 收訊不良地區

在某些環境條件下，或在易受無線電波干擾的地區，可能難以正確接收時間訊號。

- 極熱或極冷的地方



- 交通工具內



- 電器設備或辦公室用具附近



- 高壓電線、鐵路架空電線或通訊設施附近



- 鋼筋混凝土大樓內，摩天大樓之間，山區或地下



- 使用中的移動電話附近



◆ 收訊不良時

您住家附近的高壓電線或其他設施，可能會阻絕訊號站的收訊途徑。

這可能會造成接收時間訊號時不良的環境。

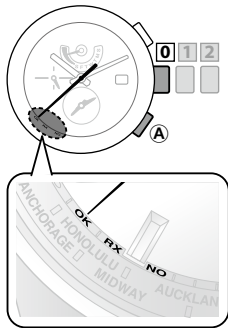
請參考第 52 頁至第 54 頁，尋找更好的收訊位置。

然後嘗試按照第 59 頁的程序接收時間訊號。

- 如果窗戶有鐵絲網，請打開窗戶，或改變位置以獲得更好的收訊效果。

檢查時間訊號的接收情況

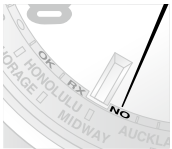
檢查上次訊號接收的結果。



1. 請確認錶冠位於位置**0**。
2. 按一下右下方的**A**按鈕。
秒針轉動並顯示收訊結果。
 - 如需收訊結果的詳細資訊，請參閱下一頁。
3. 按一下右下方的**A**按鈕以完成檢查程序。
 - 若未將按鈕按下約 10 秒，則會繼續正常操作。

檢查時間訊號的接收情況

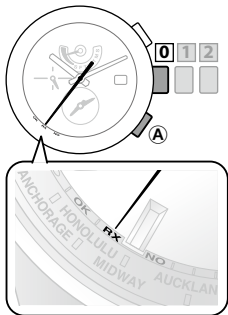
◆ 時間訊號的接收結果

標示			
結果	OK	NO	RX
意義	收訊成功。	收訊失敗。 時間和資料 / 日曆尚未校正。	正在收訊。請勿移動手錶。

- 有關時間訊號接收的詳細資訊，請參閱第 48 頁。

手動接收時間訊號（強制接收）

當時間和日期不正確，或收訊結果是“NO”時，您可以隨時接收時間訊號以調整手錶時間。



- 訊號站隨設定的城市而異。確認目前的城市設定。

1. 請確認錶冠位於位置**0**。
2. 按住右下按鈕**A**兩秒或更長時間。

會顯示最後的收訊結果，接著會發出一個確認聲，並開始隨選收訊。（2 至 15 分鐘）

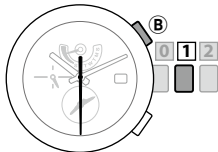
- 秒針指向“RX”。
- 手錶處於低充電狀態，此時秒針會以兩秒的間隔走動（充電不足警告）將無法接收時間訊號。

手動接收時間訊號（強制接收）

- 若您目前的位置超出所選擇時區的收訊區，手錶將無法收訊。將時區變更為您出發地區的電波接收區內的時區。
- 按住右下按鈕Ⓐ兩秒或更長時間取消訊號接收。
- 恢復顯示正常時間時，表示收訊操作已經完成。

手動調整時間 / 日曆

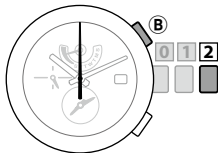
手錶無法接收時間訊號時，可手動調整時間 / 日曆。



1. 將錶冠向外拉到位置**1**。

請以順時鐘或逆時鐘方向轉動錶冠，直到秒針顯示離您目前位置最近的時區為止。時針、分針及 24 小時針會轉動至記憶體中為所選擇時區所設定的目前時間。

按一下右上方的**B**按鈕以開啟或關閉夏令時間。請留意其為 SMT-AU(自動更新)或 SMT-MA(手動更新)位置。



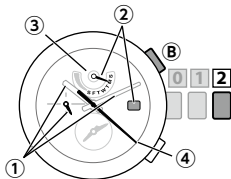
2. 按住右上按鈕**B**兩秒或更長時間。

秒針轉動至 30 秒位置。

3. 將錶冠向外拉到位置**2**。

秒針轉動至 0 秒位置，代表可能已手動調整過時間及日曆。

手動調整時間 / 日曆

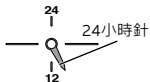


4. 按一下右上方的**Ⓑ**按鈕以選擇校正目標。

每按一下並放開右上方的**Ⓑ**按鈕，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

①時間（分 / 小時 / 24 小時時間）→ ②日期 →
③星期 → ④年及月 → 回到 ①

① 時間



分鐘、小時和24小時指針彼此配合轉動。

② 日期



當功能針轉動五次時，日期會前進一天。

③ 星期



功能針顯示星期。

④ 年和月

5. 轉動錶冠調整各項設定。

- 如果您迅速旋轉錶冠，時間和日期指針會持續轉動。若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。
- 若要將日期向前或向後移動一天，請稍微旋轉錶冠。
- 閏年及月份是由秒針所指示的。請參考第 64 頁及第 65 頁上的圖表，以瞭解適當的月份及閏年設定。

6. 重複程序 4 和 5。

在設定日曆時可能輕過幾分鐘時間，因此可能需要校正分鐘報時。

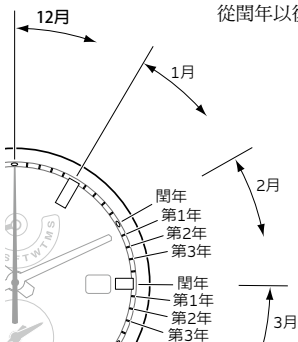
7. 將錶冠推入到位置旋⁰完成設定。

秒針從 0 秒位置開始走動，隨即恢復時間 / 日曆顯示。

- 若想獲得最精確的設定，請參考時間來源推入錶冠。

- 日期變更時間大約是在上午 0:00。顯示的日期完全變更需要大約 5 秒鐘時間。

◆ 年月指示



【月份】

12月：介於 12:00 與 01:00 之間

1月：介於 01:00 與 02:00 之間

2月：介於 02:00 與 03:00 之間

【年份】

閏年：

每個月的小時標記

閏年後的第 1 年：

每個月的第 1 分鐘標記

閏年後的第 2 年：

每個月的第 2 分鐘標記

閏年後的第 3 年：

每個月內的第 3 分鐘標記

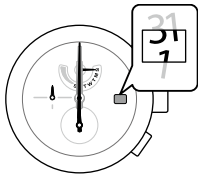
參考如下列表，可以從閏年過後的年數獲知確實的年份：

秒針顯示	過去的年數	年份
小時標記	閏年	2016, 2020, 2024
第 1 分鐘標記	第 1 年	2017, 2021, 2025
第 2 分鐘標記	第 2 年	2018, 2022, 2026
第 3 分鐘標記	第 3 年	2015, 2019, 2023

檢查並校正目前的基準位置

◆ 什麼是基準位置？

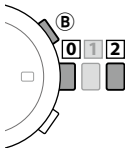
這是所有指針顯示時間及日期的基本位置。若指針和日曆的基準位置不在正確位置上，將無法正確顯示時間、日曆及其他功能。



圖示：正確的基準位置

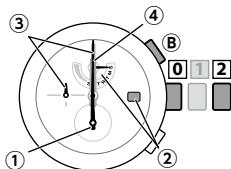
- 功能針：星期天
- 其他指針：全部指向 12 點鐘方向。
- 日期：“31” 與 “1” 之間

◆ 檢查並校正目前的基準位置



1. 請確認錶冠位於位置**0**。
2. 按住右上按鈕**B**十秒。
所有指針和日期指示器都會轉動，以指示目前的基準位置。
如果基準位置不正確，請採取下列步驟進行校正。
3. 將錶冠向外拉到位置**2**。
此時，可校正基準位置。

檢查並校正目前的基準位置



4. 按一下右上方的**Ⓑ**按鈕以選擇校正目標。

每按一下並放開右上方的**Ⓑ**按鈕，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

①當地時間 / 分針、24 小時針 →

②功能針 / 日期 →

③分針 / 時針 / 24 小時針 →

④秒針 → 回到 ①

① 當地時間/ 分針、24小時針



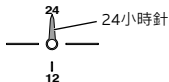
分針和24小時針彼此配合轉動。

② 功能針/日期



功能針和日期顯示彼此配合移動。

③ 分針/時針/24小時針



分鐘、小時和24小時指針彼此配合轉動。

④ 秒針

5. 轉動錶冠校正已選中指針 / 顯示的基準位置。

- 快速旋轉錶冠時，每個指針將持續轉動。若想讓它們停止，請輕輕轉動錶冠。

6. 推回錶冠至位置**0**結束校正。

7. 按一下右上方的**B**按鈕以回到目前時間指示。

疑難排解

如果您的手錶發生問題，請參考下表進行檢查。

時間訊號的接收問題

問題症狀	解決方法	頁次
在可接收地區接收失敗。	將錶冠推入到位置[0]。	—
	避開可能會干擾時間訊號接收的物體，然後以 9:00 位置朝向訊號站的方式放置手錶。	50, 55
	在收訊結束之前，請勿移動手錶。	50
	秒針每兩秒走動一次時，手錶無法接收時間訊號。請為手錶充電。	14
收訊成功後沒有顯示正確的時間和日期。	檢查並校正目前的基準位置。	67
	檢查城市設定。	22
	檢查夏令時間設定。	31

指針的運行不正常

問題症狀	解決方法	頁次
秒針每兩秒走動一次。	請為手錶充電。	14
所有指針停止不動。	將錶冠推入到位置 0 。	—
	將手錶暴露於直射陽光下為手錶充電，直至秒針開始每秒走動一次。充電後就會自動開始接收訊號。（恢復自動接收）	14, 48
功能針未顯示星期。	當手錶充電不足時，功能針會自動顯示電力儲存等級 1 或 0。請為手錶充電。	12
從盒中取出手錶時，指針開始快速轉動。	手錶正在取消省電功能。請等待直到停止快速轉動。	16
秒針會停在 0 秒位置，且無法操作按鈕。	當錶冠在 2 位置時，手錶可能是已進入手動省電功能。將錶冠推回 0 位置，以繼續目前時間指示。	17

時間和 / 或日期不正確

問題症狀	解決方法	頁次
時間和 / 或日期不正確。	檢查城市設定。	22
	變更夏令時間設定。	31
	檢查並校正目前的基準位置。	67
	接收時間訊號以調整時間和日期。	59
	手動設定時間和日期。	61
日期大約會在下午 12:00 變更。	(24 小時針) 檢查並校正目前的基準位置。	67
	接收時間訊號以調整時間和日期。	59
	手動調整時間。	61

其他

問題症狀	解決方法	頁次
即使手錶已充電，指針仍不轉動。	請將手錶暴露於直射陽光下 5 至 6 小時進行充電。若在完全充飽電、進行全部重設及基準程序之後仍無法解決問題，請連絡您最近的 Citizen 官方客服中心，以尋求專業協助。	12
鬧鈴未響。	當手錶因為電量不足而以兩秒間隔轉動時，鬧鈴無法運作。請為手錶充電。	14
	鬧鈴功能未設定為“ON”。	44

◆ 全部重設

當手錶不能正常工作時，可重設所有設定。若電力儲存不足，請將手錶充電。

執行全部重設之前，請先檢查。

執行全部重設之後，您必須重新配置所有設定。

請按照下列程序重新設定手錶：

1. 校正基準位置。(請參閱第 67 頁)

2. 設定城市。請參閱第 22 頁。

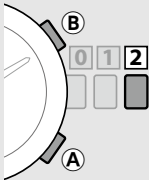
- 設定夏令時間，請參閱第 31 頁。

3. 設定時間。

若要藉由接收時間訊號來調整時間，請參閱第 59 頁。若要手動調整時間，請參閱第 61 頁。

◆ 執行全部重設

請檢查本手冊上一頁的內容之後，再執行這項操作。



1. 將錶冠向外拉到位置**2**。
2. 同時按住右下方**A**按鈕和右上方**B**按鈕四秒或更長時間。
將會執行全部重設。
各設定將重設如下：

全部重設之後的設定

- 每個指針的基準位置 : 錶冠在 0 位置時的位置
(0 點、0 分、0 秒)
- 曆 : 閏年、1 月 1 日 / 星期天
- 城市 : LON (倫敦)
- 夏令時間 : 正常時間 (所有城市設定為 STD-AU)
- 夏令時間的切換 : 自動
- 鬧鈴時間 : 0 時 0 分
- ON (開啟) / OFF (解除) 鬧鈴 : OFF (解除)

Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項

< 務必使手錶定期充電 >

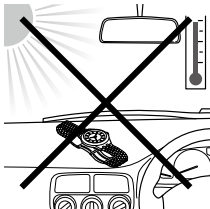
- 請注意，如果您穿長袖衣服，則手錶有可能停止走動，因為手錶被長袖遮蓋而不能照射到光線。
- 當您取下手錶時，請盡量將其放置在明亮的地方。這將確保手錶維持最佳運轉。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶太過靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



< 充電電池的更換 >

- 本款手錶利用特殊的充電電池，不需要定期進行更換。
但是，手錶使用多年之後，由於內部組件的磨損以及潤滑油的惡化，電力消耗可能會增加。這可能導致儲存的電力更早耗盡。為達到最佳效能，建議您將手錶送到特約服務中心進行檢查（用戶須付費），確保手錶運行符合出廠規格。

警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。
本款手錶裝入其他電池將無法運轉，若強行使用其他電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能



警告

防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) × × bar 也會以 W.R.× × bar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
非防水手錶	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個大氣壓

- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在 赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用



輕級防水
(洗臉，下雨等)



游泳和一般的
清洗工作



赤身潛水、
水上運動



戴空氣罐潛水



錶弄濕時操作
錶冠或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

注意事項和使用限制

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將錶冠按入（正常位置）。如果錶冠為螺旋式，請務必將錶冠完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作錶冠或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或客戶服務中心進行檢查和 / 或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，錶冠，按鈕等）脫落。

注意 佩戴手錶時

< 錶帶 >

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

注意事項和使用限制

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。
請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

< 溫度 >

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。
切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

< 磁性 >

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

< 強烈撞擊 >

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和 / 或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

< 靜電 >

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

< 化學物質，腐蝕性氣體和水銀 >

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

< 保護貼 >

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉錶冠的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓錶冠和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠〈氨基甲酸乙酯〉錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

< 當手錶上塗有發光塗料時 >

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光線持續時間（“發光”）會依光源的亮度、類型及距離、暴露時間及螢光漆的數量而有不同。
- 若暴露時間不夠，螢光漆可能無法發光和 / 或可能會快速消散。

規格

型號	H82*	型式	指針式光動能手錶
計時準確性 (不收訊)	正常操作溫度 (+5°C 和 +35°C 之間) 下佩戴，每月在 ±15 秒以內		
操作溫度範圍	-10°C 至 +60°C		
顯示功能	• 出發地時間：時、分、秒、24 小時時間 • 當地時間：時、分 • 日曆：日期，星期		
充滿電後的最長 運行時間	• 充滿電到完全耗盡： - 約 8 個月（使用省電功能） - 約 6 個月（不使用省電功能） • 啟動充電不足警告功能後的電力儲存： - 約 2 天 * 顯示的最長運行時間在下列條件下有效。 • 每天運作一次鬧鈴 • 每天執行一次自動收訊。		
電池	充電電池（鋰鈕扣電池），1 粒		

其他功能

- 光動功能 • 防過度充電功能
- 電力儲存：4 個等級
- 充電不足警告功能（每兩秒走動一下）
- 節能功能（省電功能）
- 接收時間訊號（自動、強制、自動恢復）
訊號站：（東／西）日本／美國／德國／中國
* 校正時差時，會切換訊號站。
- 顯示收訊狀態（RX、OK 或 NO）
- 顯示上次收訊的結果
- 夏令時間（SMT/STD、自動／手動）
- 鬧鈴 • 雙地時間
- 城市設定（26 個城市）
- 出發地時間／當地時間
- 萬年曆（截至 2100 年 2 月 28 日）
- 防磁性能／衝擊檢測功能／指針自動校正功能
- 檢查和校正基準位置

規格如有變更，恕不另行通知。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/> ".

Model No.AT9*・FC0*

Cal.H820

CTZ-B8175 ③